



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
**ФГБОУ ВО «Брянский государственный технический
университет» (БГТУ)**

Факультет отраслевой и цифровой экономики

(наименование факультета/института)

Кафедра «Иностранные языки»

(наименование кафедры, ответственной за реализацию дисциплины)

УТВЕРЖДАЮ

**Первый проректор по учебной
работе и цифровизации**

В.А. Шкаберин

«26» апреля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

учебной дисциплины

«Иностранный язык»

(наименование дисциплины)

**15.03.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных
производств**

(код и наименование специальности или направления подготовки)

Технология машиностроения

(направленность (профиль)/ специализация образовательной программы)

высшее образование – бакалавриат

(уровень образования)

бакалавр

(квалификация, присваиваемая по специальности или направлению подготовки)

очно-заочная

(форма обучения)

2024

(год набора)

Брянск 2024

Рабочая программа учебной дисциплины
«Иностранный язык»

(наименование дисциплины)

15.03.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных
производств

(код и наименование специальности или направления подготовки)

Технология машиностроения

(направленность (профиль)/специализация образовательной программы)

Разработал(и):

доцент, к. пед. н., доцент

(должность, ученая степень, ученое звание)

Ю.А. Воронцова

(подпись)

(И.О. Фамилия)

ст. преподаватель

(должность, ученая степень, ученое звание)

Н.В. Куцобина

(подпись)

(И.О. Фамилия)

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
«Иностранные языки»

(наименование кафедры, ответственной за реализацию дисциплины)

22.03.2024 г., протокол № 3

Заведующий кафедрой

к. пед. н., доцент

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

Г.В. Царева

(И.О. Фамилия)

Согласовано:

Заведующий выпускающей кафедрой

«Технология машиностроения»

(наименование выпускающей кафедры)

к.т.н., доцент

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

Польский Е.А.

(И.О. Фамилия)

© Воронцова Ю.А., Куцобина Н.В., 2024

© ФГБОУ ВО «Брянский государственный
технический университет», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	5
1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ФГОС	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5.1. Структура дисциплины.....	7
5.2. Распределение формируемых компетенций по разделам (темам) дисциплины.....	8
5.3. Лекции	8
5.4. Лабораторные работы	8
5.5. Практические занятия	9
5.6. Самостоятельная работа обучающихся	9
5.7. Организация текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся	12
6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	12
7. РЕАЛИЗАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕХНОЛОГИЙ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И (ИЛИ) ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ.....	13
8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
8.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся	13
8.2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	13
8.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых при изучении дисциплины	14
8.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и (или) информационных справочных систем	17
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	17
10. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.....	17

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	18
11.1. Методические материалы для педагогических работников	18
11.2. Методические материалы для обучающихся	19
12. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	20
12.1. Виды и средства оценивания результатов освоения дисциплины	20
12.2. Шкала оценивания при текущем контроле успеваемости	20
12.3. Шкала оценивания при промежуточной аттестации обучающихся	21
12.4. Оценивание окончательных результатов обучения по дисциплине	22
12.5. Характеристика результатов обучения	22
12.6. Контрольно-измерительные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся	22
13. ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА	23

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебная дисциплина «Иностранный язык» (далее – дисциплина) ориентирована на формирование у обучающихся компетенций в рамках основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО) по направлению подготовки 15.03.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств, профиль «Технология машиностроения».

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение обучаемыми необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи дисциплины:

Коммуникативные задачи: обучение практическим умениям и навыкам свободного чтения оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке; оформления извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации; устного общения в монологической и диалогической форме; письменного делового общения.

Когнитивные задачи: приобретение знаний и навыков формулирования цели, планирования и достижения результатов в научной деятельности на иностранном языке.

Развивающие задачи: развитие способности четко и ясно излагать свою точку зрения на иностранном языке, уважать чужое мнение по научной проблеме; стремиться к сотрудничеству; вырабатывать общую позицию в условиях различия взглядов и убеждений.

Воспитательные задачи: формирование уважения к языку и культуре носителей языка; воспитание коммуникабельности, коммуникативно-речевого такта; приобщение к самостоятельному выполнению заданий, работе со справочной литературой, зарубежными источниками информации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ФГОС

Дисциплина входит в обязательную часть учебного плана и реализуется на 1-2 курсах во 2, 3, 4 семестрах.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенций УК-4, представленных в таблице 1.

Таблица 1 – Требования к результатам освоения учебной дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы компетенций	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
		знать	уметь	владеть
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке	фонетическую систему изучаемого языка; базовую лексику, представляющую нейтральный стиль, а также основную терминологию в области своей специальности; наиболее употребительную (базовую) грамматику и основные грамматические явления, характерные для общепрофессиональной устной монологической и диалогической речи	понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на культурные, общенаучные, и профессиональные темы	основными навыками для ведения межкультурной коммуникации (задавать вопросы и отвечать на них)
	УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей	базовую лексику; основные грамматические явления, характерные для письменной речи; а также, социокультурные особенности ведения деловой переписки стран изучаемого языка	составлять деловые письма разных видов и отвечать на них	основными навыками письма для ведения деловой переписки
	УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач	основные приемы аннотирования, реферирования и перевода литературы по профилю; культуру и традиции стран изучаемого языка	читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому профилю; обсуждать темы, связанные со специальностью	основами публичной речи – делать сообщения, доклады, презентации на иностранном языке

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц (252 академических часа). Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной работы и семестрам представлено в таблице 2.

Таблица 2 – Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной работы и семестрам

Виды учебной работы в соответствии с учебным планом образовательной программы	Трудоемкость, час.												
	Всего	Семестр											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	А	В	С
1. Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками, в том числе:	24	-	8	8	8	-	-	-	-	-	-	-	-
1.1. Лекции, час.	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1.2. Лабораторные работы, час.	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
в том числе в форме практической подготовки													
1.3. Практические занятия, час.	24	-	8	8	8	-	-	-	-	-	-	-	-
в том числе в форме практической подготовки													
2. Самостоятельная работа обучающихся, час.	192	-	55	46	91	-	-	-	-	-	-	-	-
3. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся, в том числе:	36												
3.1. Экзамен, семестр		-											
3.2. Зачет, семестр		2, 3, 4											
3.3. Зачет с оценкой, семестр		-											
3.4. Курсовой проект (контроль), семестр		-											
3.5. Курсовая работа (контроль), семестр		-											
3.6. Расчетно-графическая работа (контроль), семестр		-											
3.7. Контрольная работа (контроль), семестр		-											
Общая трудоемкость (7 з.е.)	252	252											

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Структура дисциплины

Структура дисциплины представлена в виде тематического плана в таблице 3.

Таблица 3 – Тематический план дисциплины

Наименование раздела(темы) дисциплины	Трудоемкость, час.				
	Всего	Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа
Раздел 1. Лексика	44	—	—	5	39
Раздел 2. Грамматика	44	—	—	5	39
Раздел 3. Говорение	43	—	—	5	38

Наименование раздела(темы) дисциплины	Трудоемкость, час.				
	Всего	Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа
Раздел 4. Чтение	43	–	–	5	38
Раздел 5. Письмо	42	–	–	4	38
Итого	216			24	192

5.2. Распределение формируемых компетенций по разделам (темам) дисциплины

Распределение формируемых компетенций по разделам дисциплины представлено в таблице 4.

Таблица 4 – Формирование компетенций по разделам дисциплины

Наименование раздела (темы) дисциплины	Код индикатора достижения компетенции		
	УК-4.1	УК-4.2	УК-4.3
Раздел 1. Фонетика	+		
Раздел 2. Лексика	+	+	+
Раздел 3. Грамматика	+	+	+
Раздел 4. Говорение	+		
Раздел 5. Чтение		+	+
Раздел 6. Письмо		+	

5.3. Лекции

Занятия лекционного типа по дисциплине не предусмотрены учебным планом образовательной программы (таблица 5).

Таблица 5 – Тематика и содержание лекций

Наименование темы дисциплины	Тема лекции	Содержание лекции	Трудоемкость, час.
–	–	–	–
Итого	–	–	–

5.4. Лабораторные работы

Лабораторные работы по дисциплине не предусмотрены учебным планом образовательной программы (таблица 6).

Таблица 6 – Тематика лабораторных работ

Наименование темы дисциплины	Тема лабораторной работы	Трудоемкость, час.
–	–	–
Итого	–	–

5.5. Практические занятия

Практические занятия по дисциплине предусмотрены учебным планом образовательной программы.

Перечень практических занятий, их содержание и трудоемкость представлены в таблице 7.

Таблица 7 – Тематика и содержание практических занятий

Наименование раздела (темы) дисциплины	Содержание практического занятия	Трудоемкость, час.
2 семестр		
Раздел 1. Лексика Раздел 2. Грамматика Раздел 3. Говорение Раздел 4. Чтение	1. Входной тест для контроля уровня знаний. 2. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по темам «Имя существительное, число и падеж существительного», «Артикль (основные правила употребления)». 3. Чтение текста, выполнение послетекстовых упражнений к тексту, обсуждение его содержания в вопросах и ответах.	2
Раздел 2. Грамматика Раздел 3. Говорение Раздел 5. Письмо	1. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по темам «Местоимение», «Прилагательное, степени сравнения прилагательных». 2. Составление монологического высказывания на основе информации, полученной из текста с использованием перечня вопросов. 3. Написание делового письма	2
Раздел 2. Грамматика Раздел 3. Говорение Раздел 4. Чтение Раздел 1. Лексика	1. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по теме «Видовременные формы глагола». 2. Работа над словарным минимумом к тексту. 3. Изучающее чтение текста.	2
Раздел 2. Грамматика Раздел 1. Лексика Раздел 4. Чтение	1. Выполнение итогового лексико-грамматического теста. 2. Индивидуальная работа с текстом: чтение и перевод	2
	Итого	8
3 семестр		
Раздел 2. Грамматика Раздел 4. Чтение Раздел 1. Лексика Раздел 3. Говорение	1. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по теме «Пассивный залог». 2. Чтение и перевод текста по общественно-политической тематике. 3. Изучение лексических единиц к тексту. 4. Составление диалогов по проблеме, затронутой в тексте.	2

Раздел 2. Грамматика Раздел 1. Лексика Раздел 5. Письмо	1. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по теме «Модальные глаголы». 2. Закрепление изученной лексики. 3. Написание делового письма	2
Раздел 2. Грамматика Раздел 1. Лексика Раздел 5. Письмо	1. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по темам «Согласование времен», «Виды придаточных предложений». 2. Закрепление изученной лексики. 3. Написание делового письма	2
Раздел 2. Грамматика Раздел 1. Лексика Раздел 4. Чтение Раздел 3. Говорение	1. Выполнение итогового лексико-грамматического теста. 2. Чтение текста, ответы на вопросы. 3. Составление диалогов по проблеме, затронутой в тексте	2
	Итого	8
4 семестр		
Раздел 2. Грамматика Раздел 1. Лексика	1. Входной тест для контроля уровня знаний. 2. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по темам «Причастие», «Герундий». 3. Работа над лексикой по теме «Моя специальность»	2
Раздел 2. Грамматика Раздел 1. Лексика Раздел 4. Чтение	1. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по теме «Инфинитив». 2. Чтение и перевод текста по специальности. 3. Поиск и анализ терминов в сфере профессиональной коммуникации.	2
Раздел 2. Грамматика Раздел 4. Чтение Раздел 3. Говорение	1. Изучение теоретического материала и выполнение упражнений по теме «Условные предложения». 2. Чтение и перевод текста по специальности. 3. Составление аннотации предложенного текста	2
Раздел 1. Лексика Раздел 2. Грамматика Раздел 5. Письмо	1. Выполнение итогового лексико-грамматического теста. 2. Контрольный перевод текста по специальности.	2
	Итого	8
	Всего	24

5.6. Самостоятельная работа обучающихся

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение, представлены в таблице 8.

Таблица 8 – Вопросы для самостоятельного изучения дисциплины

Наименование раздела (темы) дисциплины	Вопросы для самостоятельного изучения темы
Раздел 1. Лексика	Многозначность слов. Явления синонимии и омонимии. Языковые клише, фразеологизмы
Раздел 2. Грамматика	Словообразовательные модели. Сложные синтаксические конструкции
Раздел 3. Говорение	Речевой этикет. Риторические приемы публичной речи
Раздел 4. Чтение	Различные виды чтения: просмотровое, поисковое
Раздел 5. Письмо	Виды деловых писем

В процессе самостоятельной работы обучающиеся должны принимать решение по рассматриваемой проблеме с минимальным участием педагогического работника. Для решения поставленных задач может использоваться дополнительная литература и источники в информационно-коммуникационной сети «Интернет». Для закрепления пройденного материала педагогическим работником могут выдаваться домашние задания.

В таблице 9 указаны виды самостоятельной работы, выполняемые обучающимися при изучении соответствующих тем дисциплины.

Таблица 9 – Виды самостоятельной работы

Наименование раздела (темы) дисциплины	Виды самостоятельной работы
Раздел 1. Лексика	Изучение и закрепление стилистически нейтральной наиболее употребительной лексики, базовой терминологической лексики по направлению подготовки. Повторение и использование в речи наиболее распространенных разговорных формул-клише
Раздел 2. Грамматика	Повторение частей речи; видовременных и неличных форм глагола; активного и страдательного залога; правила согласования времен; особенностей синтаксиса и словообразования. Выполнение грамматических упражнений и тестов
Раздел 3. Говорение	Составление монологических высказываний по изучаемой тематике, подготовка диалогов.
Раздел 4. Чтение	Чтение и перевод текстов разных типов, в том числе аутентичных
Раздел 5. Письмо	Составление аннотаций, рефератов, тезисов, сообщений; написание частных писем

Учебным планом в рамках дисциплины не предусмотрено выполнение расчетно-графической работы (РГР)/курсовое проектирование.

5.7. Организация текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины. Формы контрольно-оценочных мероприятий, проводимых в рамках текущего контроля успеваемости, представлены в таблице 10.

Таблица 10 – Формы и периодичность текущего контроля успеваемости

Вид учебной работы	Форма текущего контроля успеваемости	Периодичность осуществления
Практические занятия	Тестирование, составление монологических высказываний и диалогов, написание делового письма, чтение и перевод текста, ответы на вопросы	На каждом занятии
Самостоятельная работа обучающихся	- устная (устный опрос, доклада по результатам самостоятельной работы и т.д.); - письменная (письменный опрос, выполнение глоссариев и т.д.); - тестовая (бланочное или компьютерное тестирование)	В течение семестра

Оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине (промежуточная аттестация обучающихся) осуществляется в форме зачета, проводимого в устной/ письменной форме. Аттестационное испытание может включать в себя прохождение теста с использованием технологии компьютерного тестирования. Для уточнения оценки экзаменатор может проводить короткий опрос-собеседование с обучающимся и (или) выдавать ему дополнительные задания.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе освоения дисциплины применяются следующие образовательные технологии: личностно-ориентированные, активизации деятельности обучающихся, интеллектуальной направленности, проблемного обучения, диалоговые и профессионально-ориентированные (таблица 11).

Таблица 11 – Образовательные технологии, применяемые в ходе преподавания дисциплины

Вид учебной работы	Применяемые образовательные технологии
Практические занятия	Репродуктивные, частично поисковые, исследовательские (поисковые) на основе: анализа конкретных ситуаций, обучающих игр, эвристической беседы, обсуждения сложных и дискуссионных вопросов и проблем
Самостоятельная работа обучающихся	Подготовка к практическим занятиям Изучение дополнительной литературы Подготовка к зачету
Промежуточная аттестация обучающихся	Зачет в письменной и устной формах

7. РЕАЛИЗАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕХНОЛОГИЙ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И (ИЛИ) ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

В электронной информационно-образовательной среде БГТУ размещается электронный курс дисциплины, включающий в себя:

- сведения об авторе курса;
- краткое описание курса;
- рабочую программу дисциплины;
- методические указания по выполнению практических работ;
- материалы и тестовые задания для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Наименование электронных курсов в электронной информационно-образовательной среде БГТУ: «Иностранный язык ЗАОЧНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ (бакалавриат) – Очно-заочное отделение» – авторы Ситянина Н.В., Куцобина Н.В.

Электронный курс предназначен для обеспечения обучающихся всеми необходимыми учебно-методическими материалами, а также проведения контрольно-оценочных мероприятий в процессе обучения. При необходимости осуществляется файловый обмен отчетами о выполнении обучающимися самостоятельной работы.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

В учебно-методическое обеспечение включены методические указания для выполнения практических занятий.

Методические указания разработаны в соответствии с тематикой дисциплины и учебным планом. В том числе:

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Иностранный язык. Английский язык. Аудирование : методические указания к практическим занятиям для студентов 1-го курса очной формы обучения по всем направлениям подготовки / [разраб. Г. П. Чмыхова]. – Брянск : БГТУ, 2021. – 24 с. – Режим доступа: для зарегистрированных читателей НБ БГТУ. – Текст : электронный.
2. Английский язык: методические указания к изучению грамматики английского языка для студентов и аспирантов всех форм обучения по всем направлениям подготовки / разраб. Е. В. Брылева. – Брянск : БГТУ, 2020. – 40 с. – Режим доступа: для зарегистрированных читателей НБ БГТУ. – Текст : электронный.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Немецкий язык : методические указания для контроля знаний студентов 1-го курса очной формы обучения по всем направлениям подготовки / [разраб. Н. В. Куцобина]. – Брянск : БГТУ, 2021. – 27 с. – Режим доступа: для зарегистрированных читателей НБ БГТУ. – Текст : электронный.
2. Немецкий язык. Мой университет : методические указания к разговорной теме с применением обучающих игр для студентов 1-го курса очной формы обучения по всем направлениям подготовки / [разраб. Н. В. Куцобина, Л. М. Пугачева]. – Брянск : БГТУ, 2021. – 20 с. – Режим доступа для зарегистрированных читателей НБ БГТУ. – Текст : электронный.

8.2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Основная литература

1. Чмыхова, Г. П. A Bridge to Perfect English : учебник / Г. П. Чмыхова, Г. В. Царева, Е. А. Акулова [и др.]; под общ. ред. Г. П. Чмыховой. – Брянск : БГТУ, 2022. – 300 с. – ISBN 978-5-907570-41-2 – Режим доступа: для зарегистрированных читателей НБ БГТУ. – Текст : электронный.
2. Орловская, И. В. Учебник английского языка для технических университетов и вузов / И. В. Орловская, Л. С. Самсонова, А. И. Скубрияева. – 16-е изд. – Москва : МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2020. – 448 с. – ISBN 978-5-7038-5356-6. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/115608.html> (дата обращения: 15.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература

1. Английский язык для технических направлений подготовки и специальностей : учебно-методическое пособие / А. В. Архипов, Е. Ю. Костюкович, Ю. С. Сергеева, Ю. А. Тарабарина. – Москва : МИСИ-МГСУ, ЭБС АСВ, 2022. – 51 с. – ISBN 978-5-7264-3163-5. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPRSMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/131551.html> (дата обращения: 11.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Салимон, В. Ю. Английский язык : практические основы перевода научно-технической литературы : учебное пособие для вузов / В. Ю. Салимон. – Брянск : БГТУ, 2019. – 102 с. – Режим доступа: для зарегистрированных читателей НБ БГТУ. – Текст : электронный.
3. Кириллова, И. К. Английский язык: сборник научно-технических текстов для самостоятельного чтения / И. К. Кириллова, А. Н. Сак. – Москва: МИСИ-МГСУ, ЭБС АСВ, 2022. – 37 с. – ISBN 978-5-7264-3151-2. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPRSMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/131549.html> (дата обращения: 05.03.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4. Липина, Ю. А. Английский язык делового и профессионального общения : учебное пособие / Ю. А. Липина, О. А. Гурьянова. – Омск : ОГТУ, 2022. – 116 с. – ISBN 978-5-8149-3413-0. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPRSMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/131188.html> (дата обращения: 28.03.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
5. Плотникова, Е. С. Английский язык. Ч.1 : учебное пособие по грамматике, чтению и переводу / Е. С. Плотникова. – Новосибирск : СибГУТИ, 2022. – 82 с. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPRSMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/126669.html> (дата обращения: 11.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Справочная литература

1. Мюллер, В. К. Новый англо-русский, русско-английский словарь с двусторонней транскрипцией 40 000 слов и словосочетаний / [под ред. Карантирова С. И.]. – Москва : Хит книга, 2016. – 702 с. – ISBN 978-5-9907363-7-5.
2. Мюллер, В. К. Англо-русский, русско-английский словарь : ок. 130 000 слов, словосочетаний и значений / В. К. Мюллер. – Москва : АСТ, 2014. – 640 с. – ISBN 978-5-17-084626-9.
3. Мюллер, В. К. Новейший англо-русский русско-английский словарь : в 2 ч. : 120 000 слов и словосочетаний с транскрипцией в обеих частях / В. К. Мюллер. – Москва : Дом Славянской книги, 2013. – с. 768 – ISBN 978-5-91503-263-9.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Основная литература

1. Овсиенко, Т. В. Grundstufe Deutsch : учебник немецкого языка / Т. В. Овсиенко, Е. И. Петрова, Л. И. Шаповалова. – Ростов-на-Дону, Таганрог : ЮФУ, 2020. – 217 с. – ISBN 978-5-9275-3626-9. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/107996.html> (дата обращения: 11.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Сабанина, Е. А. Немецкий язык для технических специальностей : учебное пособие / Е. А. Сабанина, О. Н. Жердева. – Москва : IPR MEDIA, 2024. – 163 с. – ISBN 978-5-4497-2630-8. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/135619.html> (дата обращения: 11.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература

1. Богданова, Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова. – 4-е изд. – Москва : МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2018. – 447 с. – ISBN 978-5-7038-4912-5. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/104596.html> (дата обращения: 15.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Ачкасова, Н. Г. Немецкий язык для бакалавров : учебник для студентов неязыковых вузов / Н. Г. Ачкасова. – Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. – 312 с. – ISBN 978-5-238-02557-5. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/109205.html> (дата обращения: 11.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Клёстер, А. М. Немецкий язык. Практика устной речи и чтения : учебное пособие / А. М. Клёстер, М. С. Шумайлова. – Омск : ОГТУ, 2021. – 128 с. – ISBN 978-5-8149-3200-6. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/124846.html> (дата обращения: 11.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
4. Нарустранг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache : учебник / Е. В. Нарустранг. – Санкт-Петербург : Антология, 2021. – 304 с. – ISBN 978-5-907097-27-8. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/104145.html> (дата обращения: 11.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
5. Аверина, А. В. Немецкий язык : учебное пособие по практике устной речи / А. В. Аверина, И. А. Шипова. – 3-е изд. – Москва : МПГУ, 2021. – 180 с. – ISBN 978-5-4263-1029-2. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/122492.html> (дата обращения: 11.04.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Справочная литература

1. Большой немецко-русский словарь : ок. 180000 лекс. единиц: в 3 т. – Т 1. А-К / под рук. О. И. Москальской. – 11-е изд., стер. – Москва : Русский язык Медиа, 2008. – 760 с. – ISBN 978-5-9576-0382-5.
2. Большой немецко-русский словарь : ок. 180000 лекс. единиц: в 3 т. – Т 2. L-Z / под рук. О. И. Москальской. – 11-е изд., стер. – Москва : Русский язык Медиа, 2008. – 680 с. – ISBN 978-5-9576-0383-2.
3. Большой немецко-русский словарь : ок. 180000 лекс. единиц: в 3 т. – Т 3. / под рук. О. И. Москальской. – 11-е изд., стер. – Москва : Русский язык Медиа, 2008. – 363 с. – ISBN 978-5-9576-0384-9.

8.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых при изучении дисциплины

1. Сайт научной библиотеки (<https://libri.tu-bryansk.ru>)
2. Электронно-библиотечная система «Лань» (<https://e.lanbook.com>).
3. Электронно-библиотечная система «IPRbooks» (<http://www.iprbookshop.ru>).
4. Электронно-библиотечная система «Издательский дом «Гребенников» (<http://grebennikon.ru>).
5. Единое окно доступа к информационным ресурсам (<http://window.edu.ru>).
6. Национальная электронная библиотека (<http://www.elibrary.ru>).

7. Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов» (<http://school-collection.edu.ru>).
8. Федеральный Интернет-портал «Российское образование» (<http://www.edu.ru>).

8.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и (или) информационных справочных систем

1. Система дистанционного обучения «Moodle».
2. Операционная система класса Microsoft Windows.
3. Офисный пакет приложений «Microsoft Office».

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для обеспечения обучения необходима следующая материально-техническая база:

- аудитория для проведения практических занятий оборудованная мультимедийным компьютерным проектором, средствами звуковоспроизведения, проекционным экраном;
- учебная аудитория, оснащенная комплектом мебели и доской, для проведения консультаций, зачета;
- компьютерные классы с постоянным доступом к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», а также читальные залы научной библиотеки БГТУ для самостоятельной работы обучающихся.

10. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья организуется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

При проведении учебных занятий обеспечивается соблюдение следующих требований:

- учебные занятия проводятся для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся в ходе учебных занятий;
- присутствие ассистента из числа работников БГТУ или привлеченных лиц, оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, общаться с педагогическим работником и т. п.);

- обучающиеся с учетом их индивидуальных особенностей могут пользоваться необходимыми им техническими средствами;

- материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже; наличие специальных кресел и других приспособлений).

Университетом созданы специальные условия для получения высшего образования обучающимися с ОВЗ:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети «Интернет» для слабовидящих;

- размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий (информация должна быть выполнена крупным рельефно-контрастным шрифтом (на белом или желтом фоне) и продублирована шрифтом Брайля);

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию организации;

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов с возможностью трансляции субтитров (мониторы, их размеры и количество необходимо определять с учетом размеров помещения);

- обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения Университета, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, локальное понижение стоек-барьеров; наличие специальных кресел и других приспособлений).

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

11.1. Методические материалы для педагогических работников

Основными формами организации обучения по дисциплине являются практические занятия и самостоятельная работа обучающихся.

Организация практических занятий по дисциплине направлена на углубление научно-теоретических знаний обучающихся, формирование практических умений и овладение определенными методами самостоятельной работы.

Задачи практических занятий:

- помочь обучающимся систематизировать, закрепить и углубить знания теоретического характера;
- научить обучающихся приемам решения задач из предметной области дисциплины;
- способствовать овладению навыками и умениями, входящими в структуру формируемых компетенций в результате освоения дисциплины;
- научить их работать с информацией, пользоваться справочной, научной и методической литературой;
- формировать умение учиться самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля.

Содержание практических занятий составляют:

- лексические диктанты;
- выполнение грамматических упражнений;
- опросы и дискуссии;
- выполнение практических заданий;
- тестирование и др.

На практических занятиях и конференциях рекомендуется использование иллюстративного материала (текстовой, графической и цифровой информации) и мультимедийных форм презентаций.

Самостоятельная работа обучающихся предполагает аудиторную и внеаудиторную формы организации.

Основными видами самостоятельной работы обучающихся без участия педагогического работника являются: формирование и усвоение содержания практического занятия на базе рекомендованной преподавателем учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.); подготовка к занятиям; текущий самоконтроль.

Основными видами самостоятельной работы обучающихся с участием педагогического работника являются: текущие консультации, прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий) и др.

При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты грамматического и лексического материала, рекомендуемую литературу, консультации преподавателя и др.

11.2. Методические материалы для обучающихся

Обучающимся, изучающим дисциплину, необходимо знать требования, предъявляемые к их различным видам учебных занятий, в том числе практическим, индивидуальным и др. (таблица 12).

Таблица 12 – Методические рекомендации обучающимся по освоению дисциплины

Вид учебной работы	Организация деятельности обучающегося
Практические занятия	Ознакомление с целью и задачами занятия. Конспектирование теоретического материала, изложенного преподавателем. Чтение и перевод текстов. Выполнение упражнений и практических заданий. Написание диктантов. Выполнение тестов. Аудирование и просмотр видеозаписей по заданной теме
Изучение дополнительной литературы и самостоятельная подготовка к практическим занятиям	Ознакомление с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, словари и аутентичные тексты. Выполнение переводов текстов, упражнений и практических заданий. Усвоение лексического материала. Составление монологических и диалогических высказываний на заданную тему. Написание деловых писем. Составление аннотаций и реферирование текстов. Подготовка докладов для конференции
Подготовка к зачету	Подготовка к зачету предполагает тщательное освоение и повторение грамматического и лексического материала практических занятий

12. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

12.1. Виды и средства оценивания результатов освоения дисциплины

Виды и средства оценивания результатов освоения дисциплины представлены в таблице 13.

Таблица 13 – Виды и средства оценивания результатов освоения дисциплины

Код индикатора достижения компетенции	Оценочные средства текущего контроля успеваемости	Оценочные средства промежуточной аттестации обучающихся
УК-4.1	1. Ответы на вопросы 2. Составление монологических высказываний 3. Составление диалогов	Комплексное задание
УК-4.2	1. Тестирование 2. Написание делового письма	Комплексное задание
УК-4.3	1. Чтение и перевод текста 2. Ответы на вопросы	Комплексное задание

12.2. Шкала оценивания при текущем контроле успеваемости

Оценивание отдельных видов работ в процессе изучения дисциплины рекомендуется осуществлять с использованием следующей шкалы:

– обучающийся ответил правильно на более, чем 90 % заданных вопросов или вопросов-тестов, выполнил и успешно защитил практические работы, показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала ит.д. – «отлично» (максимальный уровень освоения компетенций);

– обучающийся ответил правильно на 75-89% заданных вопросов или вопросов-тестов, выполнил и защитил практические работы с незначительными замечаниями, показал хорошее владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала и т.д. – «хорошо» (средний уровень освоения компетенций);

– обучающийся ответил правильно на 60-74% заданных вопросов или вопросов-тестов, выполнил и защитил практические работы со значительными замечаниями, показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала и т.д. – «удовлетворительно» (минимальный уровень освоения компетенций);

– обучающийся ответил правильно на менее, чем 60% заданных вопросов или вопросов-тестов, не выполнил все или выполнил часть практических работ, не защитил или защитил их со значительными замечаниями, при выполнении задания обучающийся не продемонстрировал уровень самостоятельного владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала и т.д. – «неудовлетворительно» (минимальный уровень освоения компетенций не достигнут).

В процесс преподавания дисциплины педагогическим работником формируется оценка, характеризующая текущую успеваемость обучающегося.

12.3. Шкала оценивания при промежуточной аттестации обучающихся

При проведении промежуточной аттестации обучающихся в форме зачета используется шкала оценивания, представленная в таблице 14.

Таблица 14 – Шкала оценивания при промежуточной аттестации обучающихся

Уровень освоения (оценка)	Планируемые результаты освоения дисциплины
Высокий (зачтено / отлично)	Лексико-грамматический тест выполнен в объеме 85% и выше, выполнен письменный адекватный перевод всего текста, грамматические и лексические ошибки отсутствуют, количество стилистических ошибок минимально; даны грамотные ответы на вопросы по содержанию текста, устный пересказ на иностранном языке изложен с минимальным количеством речевых ошибок
Повышенный (зачтено / хорошо)	Лексико-грамматический тест выполнен в объеме 70% и выше, выполнен письменный адекватный перевод всего текста, количество грамматических, лексических и стилистических ошибок минимально; даны грамотные ответы на вопросы по содержанию текста, устный пересказ на иностранном языке изложен с небольшим количеством речевых ошибок
Базовый (зачтено / удовлетворительно)	Лексико-грамматический тест выполнен в объеме не менее 50%; из предложенного для чтения текста понято не менее 2/3 информации, даны грамотные ответы на вопросы по содержанию текста, устный пересказ на иностранном языке изложен с минимальным количеством речевых ошибок, лексико-грамматический тест выполнен в объеме не менее 50%; из предложенного для чтения текста понято не менее 2/3 информации, даны грамотные ответы на вопросы по

Уровень освоения (оценка)	Планируемые результаты освоения дисциплины
	содержанию текста, устный пересказ на иностранном языке изложен с минимальным количеством речевых ошибок
Низкий (не зачтено / неудовлетворительно)	Лексико-грамматический тест выполнен в объеме менее 50%; текст для чтения понят менее чем на 1/3, в ответах на вопросы допущены ошибки по содержанию текста, устный пересказ на иностранном языке осуществлен с большим количеством лексико-грамматических, логических и стилистических ошибок

12.4. Оценивание окончательных результатов обучения по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине определяется с учетом результатов промежуточной аттестации обучающегося (зачета) и оценок, полученных обучающимся в ходе текущего контроля успеваемости в семестре.

12.5. Характеристика результатов обучения

Характеристики результатов обучения по дисциплине в зависимости от полученной обучающимся оценки приведены в таблице 15.

Таблица 15 – Характеристика результатов обучения по дисциплине

Оценка	Характеристика результатов обучения
Зачтено (высокий уровень освоения всех индикаторов достижения компетенций)	Содержание дисциплины освоено полностью, все цели достигнуты, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены
Зачтено (повышенный уровень освоения индикаторов достижения компетенций)	Содержание дисциплины освоено полностью, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены с незначительными замечаниями
Зачтено (базовый уровень освоения индикаторов достижения компетенций)	Содержание дисциплины освоено частично, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, в них имеются ошибки
Не зачтено (низкий уровень освоения индикаторов достижения компетенций)	Содержание дисциплины не освоено, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий либо не выполнены, либо содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом не привела к какому-либо значительному повышению качества выполнения учебных заданий

12.6. Контрольно-измерительные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Контрольно-измерительные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся представлены в электронном курсе «Иностранный язык», размещенном в системе электронной поддержки учебных курсов на базе программного обеспечения Moodle со встроенной подсистемой тестирования (edu.tu-bryansk.ru), входящей в состав электронной информационно-образовательной среды БГТУ (<http://edu.tu-bryansk.ru>) и «Фонд оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык».

13. ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА

В соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» воспитание – «деятельность, направленная на развитие личности, создание условий для самоопределения и социализации обучающихся на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в российском обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, формирование у обучающихся чувства патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде».

В учебном процессе воспитательная работа с обучающимися реализуется средствами учебных дисциплин.

Воспитательная деятельность в ходе преподавания дисциплины направлена на формирование у обучающегося системы убеждений, нравственных норм и общекультурных качеств, на оказание им помощи в жизненном самоопределении, нравственном, гражданском и профессиональном становлении, на создание условий для самореализации личности. Воспитательная работа также ориентирует обучающихся на будущую профессиональную деятельность, формируя не только личностные, но и профессионально значимые качества.

Воспитательные задачи во время учебных занятий выполняются в скрытой (контекстной) и открытой (целенаправленной) формах. Скрытая форма воспитательной работы представляет собой воздействие всего хода педагогического процесса на становление личностных качеств обучающихся. Например, соблюдение педагогическим работником трудовой дисциплины, демонстрация преданности науке, заинтересованность в успехе обучающихся, правильная речь, хорошие манеры ит.п. имеют положительное воспитательное значение и формируют у обучающихся добросовестность, исполнительность, трудолюбие, ответственность и другие положительные качества. Обучающиеся неосознанно перенимают данные черты у педагогического работника.

Воспитание в открытой форме – это целенаправленное воздействие содержанием учебной дисциплины на становление личности обучающегося. Например, решение проблем и исследовательская работа формируют у обучающихся умение аргументировать, самостоятельно мыслить, стремление к научному поиску, развивают творчество, профессиональные умения.